

DE

Hydronic II im Ssangyong Rodius

ab Bj. 2004 / 2,7 l Hubraum / 120 kW

Heizgerät
Hydronic II D 5 Z - H

Ausführung
25 2337 05 00 00 - 12 Volt

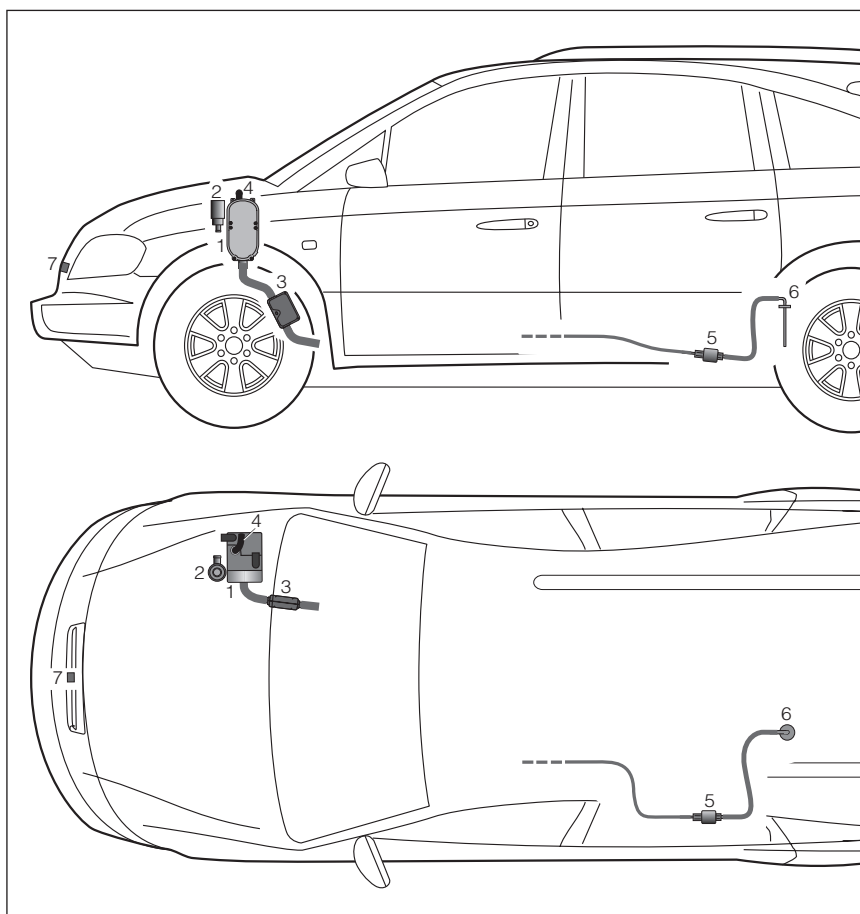
EN

Hydronic II in Ssangyong Rodius

from model year 2004 / 2.7 l displacement / 120 kW

Heater
Hydronic II D 5 Z - H

Version
25 2337 05 00 00 - 12 Volt



DE

- 1 Hydronic II
- 2 Wasserpumpe
- 3 Abgasrohr mit Abgasschalldämpfer
- 4 Verbrennungsluftansaugrohr
- 5 Dosierpumpe
- 6 Tankanschluß
- 7 5°C-Schalter

EN

- 1 Hydronic II
- 2 Water pump
- 3 Exhaust pipe with exhaust silencer
- 4 Combustion air intake pipe
- 5 Metering pump
- 6 Tank connection
- 7 5°C switch

Bitte beachten !

Dieses Informationsblatt ist für das auf der Titelseite beschriebene Fahrzeug unter Ausschluss irgendwelcher Haftungsansprüche gültig.
Je nach Ausführung bzw. Änderungszustand des Fahrzeuges können sich Abweichungen gegenüber diesem Informationsblatt ergeben. Ergänzend zu diesem Informationsblatt ist die Technische Beschreibung bzw. die fahrzeugeigene Dokumentation zu beachten.

Please note !

This information sheet is valid for the vehicle described on the title page, precluding any liability claims. The specific version or modification status of the vehicle can result in deviations from this information sheet.
In addition to this information sheet, please comply with the Technical Description and vehicle documentation.

DE

Technische Daten - HYDRONIC II D 5 Z - H

Heizmedium	Wasser, Kühlflüssigkeit
Brennstoff	Diesel - handelsüblich, DIN EN 590
Regelstufen	Groß / Klein
Wärmestrom	5000 / 2300 Watt
Brennstoffverbrauch	0,63 / 0,28 l/h
Nennspannung	12 Volt
Betriebsbereich	10 bis 15 Volt

- Untere Spannungsgrenze
Ansprechzeit - Unterspannungsschutz: 20 Sek.
Ein im Steuergerät eingebauter Unterspannungsschutz schaltet die Heizgeräte bei Erreichen der Spannungsgrenze ab.
- Obere Spannungsgrenze
Ansprechzeit - Überspannungsschutz: 20 Sek.
Ein im Steuergerät eingebauter Überspannungsschutz schaltet die Heizgeräte bei Erreichen der Spannungsgrenze ab.

Elektrische Leistungsaufnahme

- beim Start < 100 Watt
- Betrieb 35 / 11 Watt

Mediumdurchsatz, Heizgerät	min. 300 l/h
----------------------------	--------------

Zulässiger Betriebsdruck	bis max. 2,5 bar Überdruck
--------------------------	----------------------------

Wasservolumen, Heizgerät	ca. 0, 12 l
--------------------------	-------------

Funkentstörgrad	Entstörgrad 3 - nach DIN 57879/Teil 1 / VDE 0879
-----------------	---

Gewicht	ca. 2,3 kg
---------	------------

Umgebungstemperatur

- Heizgerät
 - im Betrieb -40 °C bis + 80 °C
 - ohne Betrieb -40 °C bis + 125 °C
- Dosierpumpe
 - im Betrieb -40 °C bis + 80 °C
 - ohne Betrieb -40 °C bis + 125 °C

EN

Technical data - HYDRONIC II D 5 Z - H

Heating medium	Water, coolant liquid
Fuel	commercially available diesel fuel, DIN EN 590
Control stages	Large / Small
Thermal current	5000 / 2300 watt
Fuel consumption	0,63 / 0,28 l/h
Rated voltage	12 Volt
Operating range	10 to 15 Volt

- Lower voltage limit
Response time – undervoltage protection: 20 sec.
Undervoltage protection fitted in the controller switches the heater off on reaching the voltage limit.
- Upper voltage limit:
Response time – overvoltage¹ protection: 20 sec.
Overvoltage protection fitted in the controller switches the heater off on reaching the voltage limit.

Electrical power consumption

- at start < 100 Watt
- during operation 35 / 11 Watt

Medium flow rate, Heater	min. 300 l/h
--------------------------	--------------

Tolerable operating pressure	up to max. 2.5 bar overpressure
------------------------------	---------------------------------

Water volume, Heater	approx 0, 12 l
----------------------	----------------

Interference suppression	Suppression grade 3 DIN 57879/Teil 1 / VDE 0879
--------------------------	--

Weight	approx 2,3 kg
--------	---------------

Ambient temperature

- Heater
 - in operation -40 °C to + 80 °C
 - not in operation -40 °C to + 125 °C
- Dosing pump
 - in operation -40 °C to + 80 °C
 - not in operation -40 °C to + 125 °C

Bitte beachten !

Die aufgeführten technischen Daten verstehen sich, soweit keine Grenzwerte angegeben sind, mit den für Heizgeräte üblichen Toleranzen von $\pm 10\%$ bei Nennspannung, Umgebungstemperatur 20 °C und Bezugshöhe Esslingen.

Please note !

Unless other limit values are stated, the technical data featured above are to be understood with the normal tolerances for heaters of $\pm 10\%$ for nominal voltage, ambient temperature 20 °C and reference altitude Esslingen.

DE

Einbauplatz

Heizgerät

Das Heizgerät ist im Motorraum auf der rechten Fahrzeugseite neben dem Kotfögel platziert.

Dosierpumpe

Die Dosierpumpe ist auf der linken Fahrzeugseite, vor dem Hinterrad am Fahrzeugboden befestigt.

Brennstoffversorgung

Die Brennstoffentnahme erfolgt mittels einem Tankanschluß eingebaut in der Tankarmatur.

5 °C-Schalter

Der 5 °C-Schalter ist vor dem Fahrzeugkühler, hinter dem Kühlergrill montiert.

EN

Installation location

Heater

The heater is positioned in the engine compartment on the right of the vehicle next to the wing.

Metering pump

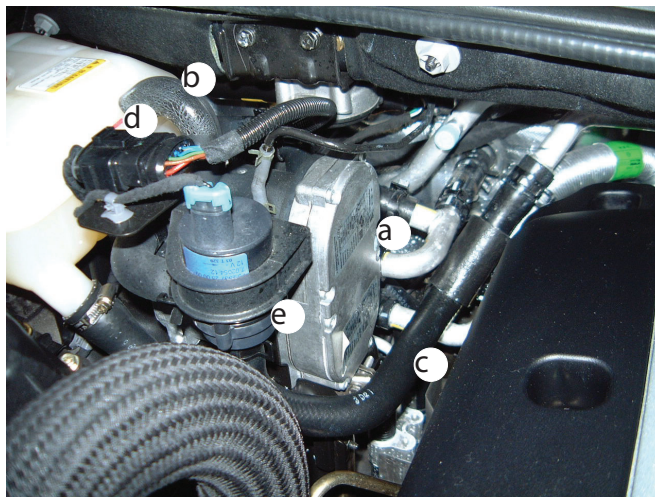
The metering pump is fastened on the left of the vehicle in front of the rear wheel on the floor of the vehicle.

Fuel supply

The fuel removal consists of a tank connection integrated in the tank fitting.

5 °C switch

The 5 °C switch is installed in front of the vehicle's radiator, behind the radiator grille.



- a Heizgerät
- b Verbrennungsluftschlauch
- c Wasserschlauch (Vorlauf)
- d Steckverbindung „Heizgerät / Fahrzeug“
- e Wasserpumpe

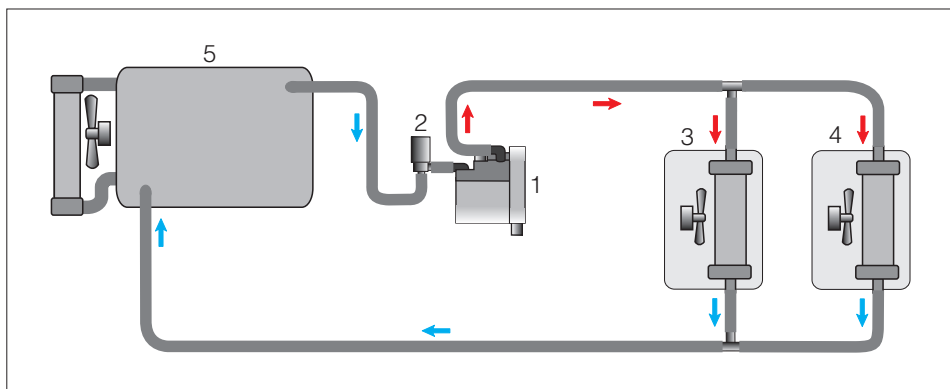
- a Heater
- b Combustion air hose
- c Water hose (feed pipe)
- d „Heater/vehicle“ connector
- e Waterpump

Wasserkreislauf

Das Heizgerät ist in die Wasservorlaufleitung vom Fahrzeugmotor zum Fahrzeugwärmetauscher eingesetzt.

Water circuit

The heater is integrated in the water feed pipe from the vehicle engine to the vehicle heat exchanger.



- a Heizgerät
- b Wasserpumpe
- c Fahrzeugwärmetauscher
- d Heckwärmetauscher
- e Fahrzeugmotor

- a Heater
- b Water pump
- c Vehicle heat exchanger
- d Rear heat exchanger
- e Vehicle engine

DE

Funktionsbeschreibung

Das Ein- und Ausschalten des Heizgerätes wird vollautomatisch geregelt - es besteht keine Möglichkeit hier einzugreifen.

Start

Folgende Bedingungen müssen erfüllt sein:

- Außentemperatur < 5 °C - gemessen vom 5 °C-Schalter.
- Kühlmitteltemperatur < 75 °C - gemessen vom Temperaturfühler des Heizgerätes.
- D+ vom Generator liegt am Steuergerät des Heizgerätes an.

Regelung und Ausschalten

- Bei einer Kühlmitteltemperatur von 80 °C wird die Heizleistung des Heizgerätes von 5000 Watt auf 2300 Watt reduziert.
- Bei einer Kühlmitteltemperatur von 85 °C wird das Heizgerät automatisch ausgeschaltet.
- Sinkt die Kühlmitteltemperatur unter 75 °C ab, die Außentemperatur ist unter 5 °C und D+ liegt an, schaltet sich das Heizgerät automatisch wieder ein.

Bitte beachten !

Ist die Temperatur am Flammfühler > 70 °C wird dieser ca. 4 Minuten mit großer Gebläsedrehzahl gekühlt. Anschließend erfolgt ein Gerätestart.

EN

Description of functions

The heater is switched on and off completely automatically – there is no possibility of intervening here.

Start

The following conditions must be fulfilled:

- Outside temperature < 5 °C measured by the 5 °C switch.
- Coolant temperature < 75 °C measured by the temperature sensor of the heater.
- D+ of generator present at the heater control box.

Control and switching off

- At a coolant temperature of 80 °C, the heating output of the heater is reduced from 5000 W to 2300 W.
- At a coolant temperature of 85 °C, the heater is automatically switched off.
- If the coolant temperature falls below 75 °C, the outer temperature is less than 5 °C and D+ is present, then the heater automatically switches on again.

Please note !

If the temperature at the flame sensor is > 70°C, this is cooled for approx. 4 min. at a high fan speed. Then the heater starts.

Diagnose

Mit der Ssangyong-Diagnose und der JE-Diagnose können Fehler aus dem Steuergerät des Heizgerätes ausgelesen werden.

Die JE-Diagnose kann mit dem ISO-Adapter und dem Kundendienstprogramm EDiTH durchgeführt werden. Zusätzlich ist zum Anschluss ein Adapterkabel mit der Bestell-Nr. 22 1000 32 64 00 erforderlich.

Diagnosis

The Ssangyong diagnosis and the JE diagnosis can be used to read errors out of the heater control box.

The JE diagnosis can be carried out with the ISO adapter and the customer service program EDiTH. An adapter cable order number 22 1000 32 64 00 is required for connection.



DE

Ersatzteile

Die Ersatzteile für das Heizgerät 25 2337 05 00 00 sind in der Ersatzteilliste mit der Druck-Nr. 25 2281 95 17 58, Ausgabe 04.2005 aufgelistet.

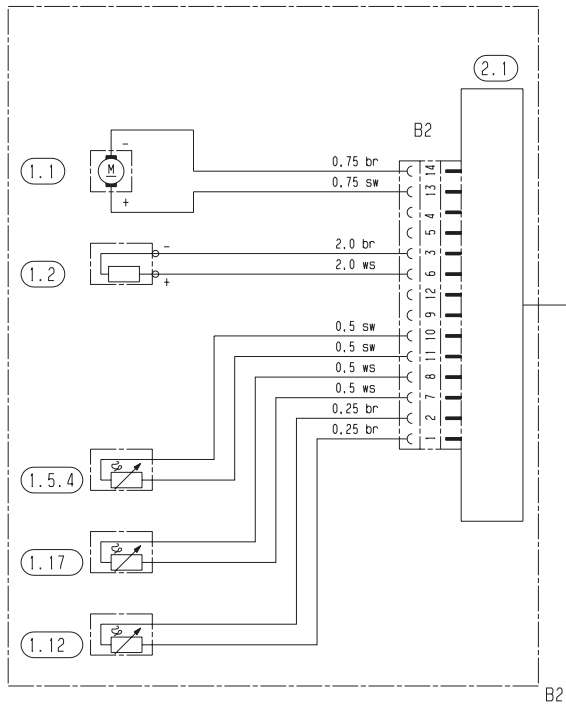
EN

Spare parts

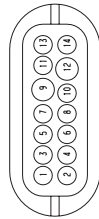
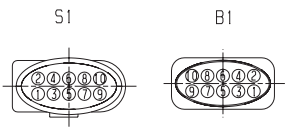
The spare parts for the heater 25 2337 05 00 00 are featured in the spare parts list, print No. 25 2281 95 17 58, issue 04.2005.

DE

Schaltplan - D 5 Z - H

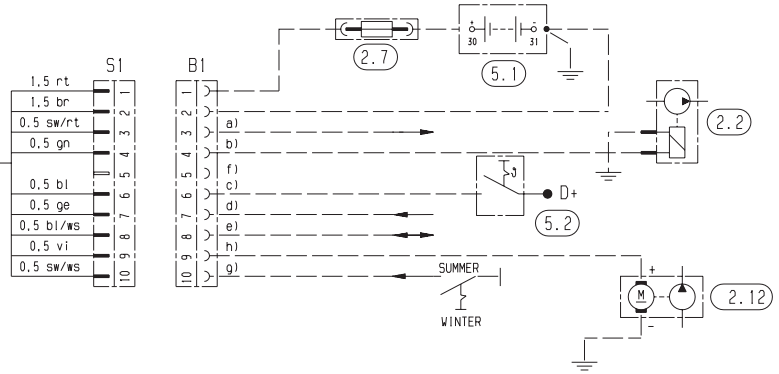


Cable ends that are not being used must be isolated. Plug and socket cases are shown from the cable entry side.



EN

Circuit diagram - D 5 Z - H



Stecker- und Buchsengehäuse sind von der Leitungseintrittsseite dargestellt.

Connector and bush housings are shown from the lead inlet side.

25 2337 00 96 01

Teilleiste

- 1.1 Brennermotor
- 1.2 Glühstift
- 1.5.4 Regel- Überhitzungsfühler
- 1.12 Flammfühler
- 1.17 Oberflächenfühler
- 2.1 Steuergerät
- 2.2 Dosierpumpe
- 2.7 Hauptsicherung 20 A
- 2.12 Wasserpumpe
- 5.1 Batterie
- 5.2 5 °C - Schalter

Kabelfarben

- rt = rot
- br = braun
- sw = schwarz
- gn = grün
- bl = blau
- ge = gelb
- ws = weiß
- vi = violett

Parts list

- 1.1 Burner motor
- 1.2 Glow plug
- 1.5.4 Control overheating sensor
- 1.12 Flame sensor
- 1.17 Surface sensor
- 2.1 Control box
- 2.2 Metering pump
- 2.7 Main fuse 20 A
- 2.12 Water pump
- 5.1 Battery
- 5.2 5 °C switch

Cable colours

- rt = red
- br = brown
- sw = black
- gn = green
- bl = blue
- ge = yellow
- ws = white
- vi = violet

- a) Fahrzeuggebläseansteuerung
- b) Dosierpumpe
- c) D+ Signal
- e) JE-Diagnose
- d) Einschaltsignal - Bedienelement (Aufrüstung vom Zuheizger zum Standheizgerät)
- f) ----
- g) Lüften
- h) Wasserpumpe

- a) Vehicle fan
- b) Metering pump
- c) Criterion additional heating
- e) JE diagnosis
- d) Switch-on signal - control (upgraded from additional heater to pre-heater)
- f) ----
- g) Ventilation
- h) Water pump